

DUMAJ, ZLATO

arr. Koutev

1. du - maj - zla - to - du
2. teb na - men da - da - i

(2nd time) i teb na - men da -

2
mo - ri du - maj na na kja - si
mo - ri teb na men da da - dat i

- dat i mo - ri teb na men da da -

1. du - ma - la süm lu
2. na ma - kja na na ta i

- dat i du - ma - la süm
- do na ma - kja na

2
mo - ri du - ma - la süm mla - do
mo - ri na ma - kja na ta - tko i

lu ta i mo - ri du - ma - la süm mla -
mo - ri na ma - kja na ta -

1. men na - teb ne da
2. o - ti si si - ro i

- tko
- vat 2
mo - ri men na teb ne da
mo - ri o - ti si si - ro - vat i

ro - vat
makh

- da
- ro i mo - ri men na teb ne da -
mo - ri o - ti si si - ro -

na gur - bet ke - i dam Zla - to

(-makh na gur)

mori pa-ri ke spe - che - lam - i

du - maj - Zla - to - du - maj - Zla - to - i

mori dumaj na ma - kja si - Zla - to

I dumaj Zlato du - I mori dumaj na ma kjasii
 I teb na men da da - I mori men na teb ne da dadat

I dumala süm lu - I mori dumala süm mlado
 I na matja na ta - I mori na matja na tatko

I men na teb neda - I mori men na teb ne davat
 I obi si siro - I mori obi si siromakh

I na gurbet ke, i dam Zlato, I mori pari ke spechelam
 I dumaj Zlato du - I mori dumaj na matja si Zlato

Dumaj Zlato

Bulgarian, Sandanski (Pirin)

И думай, Злато, ду-, и мори, думай на маця си,
И теб на мен да да-, и мори, теб на мен да дадат.
И думала съм, лу-, и мори, думала съм, младо,
И на маця на та-, и мори, на маця на татко.
И мен на теб не да-, и мори, мен на теб не дават.
И оти си сиро-, и оти си сиромах.
И на гурбет ке и дам, Злато, и мори, пари ке спечелам.
И думай, Злато, ду-, и мори, думай на маця си.

I dumaj, Zlato, du-, i mori, dumaj na makja si,
I teb na men da da-, i mori, teb na men da dadat.
I dumala sŭm, lu-, i mori, dumala sŭm, mlado,
I na makja na ta-, i mori, na makja na tatko.
I men na teb ne da-, i mori, men na teb ne davat.
I oti si siro-, i oti si siromax.
I na gurbet ke i dam, Zlato, i mori, pari ke spechelam.
I dumaj, Zlato, du-, i mori, dumaj na makja si.

*Tell her, Zlato, tell your mother,
Convince her to let you marry me.
I have spoken, crazy young man,
To my mother and my father.
But they won't give me to you,
Because you're too poor.
I will go far away, Zlato, and earn money.
Tell her, Zlato, tell your mother.*